

# La torta, il chilo e altro

Modi di dire in cucina...

di Fausto Raso

## Fare la torta

Tutti conoscono il modo di dire “spartirsi la torta”; pochi, forse, quest’altro di uso prettamente popolare: fare la torta. Che cosa significa? In senso figurato, naturalmente, si dice di persone che si accordano con altre per dividersi vantaggi o guadagni, generalmente illeciti, provocando o creando “ad arte” una situazione confusa e intricata nella quale, poi, risulta molto difficile individuare i veri responsabili. La locuzione fa riferimento alla torta perché gli ingredienti usati una volta miscelati e impastati in modo omogeneo non possono più essere separati e, di conseguenza, “individuati”.



## Fare il chilo

Chi fa il chilo? Colui che dopo aver mangiato sente la necessità di starsene a riposo per facilitare la digestione. Si chiama “chilo”, infatti, il fluido lattiginoso che si forma con gli alimenti parzialmente digeriti nell’intestino tenue. La voce è il latino “chylon”, tratto dal greco “chylos” (‘succo gastrico’), dal verbo “chein” (‘versare’), di probabile origine indoeuropea. Le persone che non “fanno il chilo”, quindi, hanno “un mattone sullo stomaco”. Altro modo di dire – dal significato chiaro e non abbisognevole di spiegazione – per mettere in evidenza il fatto di non aver digerito. In senso figurato, l’espressione si adopera quando si ha un dispiacere, un grave problema e simili, che non si riesce a risolvere o eliminare.

## Fare il fava

Questo modo di dire è, probabilmente, sconosciuto ai più sebbene il significato sia intuitivo e “messo in pratica” da moltissime persone. Che cosa significa, infatti, l’espressione? È presto detto: “montare in superbia”; fare, insomma, il classico “pallone gonfiato”. Allora, cortesi lettori, non abbiamo ragione nel sostenere che questa locuzione sconosciuta è, invece... “conosciutissima”? Si perdoni il gioco di parole. Fate comunque, “mente locale” e vedrete quanti “uomini-fava” avete conosciuto nel corso della vostra vita. L’espressione è chiaramente una bellissima metafora: la fava è un legume, notissimo, che cocendosi si gonfia e, mangiato, gonfia lo... stomaco. Non si poteva trovare, pertanto, un’altra locuzione più “azzeccata” di questa per mettere in ridicolo le persone che si... gonfiano per la loro superbia.